



EXHIBITION OF

Kama IX Art Museum Foundation

THAI-AUSTRALIAN

CONTEMPORARY PRINTS 2005



EXHIBITION OF
THAI-AUSTRALIAN
CONTEMPORARY PRINTS 2005

นิทรรศการศิลปะภาพพิมพ์ร่วมสมัย “ไทย - ออสเตรเลีย 2005”



Rama IX Art Museum Foundation

BY STAFF AND STUDENT OF

THE FACULTY OF FINE ARTS, UNIVERSITY OF NEW SOUTH WALES
AND THE FACULTY OF FINE ARTS, UNIVERSITY OF NEW SOUTH WALES



การแสดงผลงานศิลปภาพพิมพ์ร่วมสมัย "ไทย - ออสเตรเลีย 2005" เป็นการรวบรวมผลงานของคณาจารย์และนักศึกษาจากสาขาวิชาภาพพิมพ์ คณะจิตรศิลป์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ กับ THE COLLEGE OF FINE ARTS, UNIVERSITY OF NEW SOUTH WALES นับได้ว่าเป็นต้นแบบของคณาจารย์ในสาขาวิชาภาพพิมพ์ ที่ร่วมนำเสนอผลงานร่วมกัน ทำให้คณาจารย์ในสาขาของเราที่มีชื่อเสียงเป็นที่ยอมรับในระดับนานาชาติ นอกเหนือจากการแสดงผลงานบนเวทีที่สำคัญอีกส่วนหนึ่งคือการได้ศึกษา ค้นคว้า แลกเปลี่ยนเรียนรู้สร้างสรรค์เป็นผลงานเพื่อจัดแสดงเผยแพร่ต่อสาธารณชน นอกเหนือจากผลงานของคณาจารย์แล้ว สิ่งสำคัญในการจัดนิทรรศการในครั้งนี้ คือการเผยแพร่ผลงานของนักศึกษา ซึ่งเป็นส่วนสำคัญยิ่งต่อการศึกษานักศึกษา เนื่องจากเป็นกิจกรรมที่ส่งเสริมให้นักศึกษาได้ประมวลความรู้ความเข้าใจ ในวิธีการคิด การสร้างสรรค์ ตลอดจนทักษะความชำนาญทางด้านเทคนิคที่ได้สั่งสมมาตามหลักสูตรการศึกษาคือเป็นส่วนสำคัญที่จะช่วยพัฒนาให้นักศึกษาได้ก้าวเข้าสู่การเป็นศิลปินที่ต่อไปในอนาคต

การจัดแสดงผลงานในครั้งนี้ เป็นโครงการแลกเปลี่ยนความรู้ทางวิชาการ และ เป็นการสร้างความสัมพันธ์อันดีของ 2 สถาบัน เพื่อเป็นการเผยแพร่ประชาสัมพันธ์ความรู้ด้านการเรียน การสอน แลกเปลี่ยนเรียนรู้ทำให้เป็นที่รู้จัก ทำให้เกิดองค์ความรู้ใหม่ๆ อีกทั้งยังแสดงให้เห็นถึงแนวคิด แลกเปลี่ยนการสร้างสรรค์ของคณาจารย์ และนักศึกษาทั้ง 2 สถาบัน ทั้งความเหมือนและความแตกต่างในแบบร่วมสมัย เกิดการแลกเปลี่ยน มุมมองทางความคิด และสร้างสัมพันธ์ภาพระหว่างคณาจารย์กับนักศึกษา ซึ่งเป็นผลในการนำไปสู่ความร่วมมือทางวิชาการหรืองานด้านอื่นๆ ต่อไป

การแสดงผลงานศิลปภาพพิมพ์ร่วมสมัย "ไทย - ออสเตรเลีย 2005" ในครั้งนี้ได้รับความร่วมมืออย่างดียิ่งจากคณาจารย์และนักศึกษารวมทั้งสิ้น 2 สถาบัน โดยเฉพาะอาจารย์กิตติพงษ์ ตีลวงวัฒนไถย และ MR. MICHAEL KEMPSON ที่ช่วยประสานในการจัดนิทรรศการครั้งนี้ และตัวของพวกเราในส่วนซึ่งเป็นคณาจารย์และนักศึกษาก็ได้มีส่วนร่วมในการสนับสนุนและทั้งภาครัฐและภาคเอกชน ทำให้การจัดนิทรรศการในครั้งนี้ได้บรรลุผลสำเร็จเป็นอย่างดี

ชัยวุฒิ วัฒนไถยกุล
หัวหน้าสาขาวิชาภาพพิมพ์
คณะจิตรศิลป์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

COFA
UNSW

Printmaking is a medium offering the artist many avenues: a rich tradition in each of the discipline areas; an editionable format allowing easy dissemination; a challenge in its near infinite technical potential and above all else, the communal dynamic of working. Printmakers share presses and equipment to realize their ideas and it is through this collaboration that the spirit of co-operation and community is fostered. It is further expressed in the relationships essential for a cohesive studio environment that, manifest on a larger scale, can bring together art schools the world over in a mutually beneficial cultural exchange.

Kitikong Tilokwattanotai first suggested the idea of a print exchange exhibition during his time as an outstanding post-graduate student at the College of Fine Arts, The University of New South Wales (COFA UNSW) in Australia. During his studies he shared many experiences of his homeland, particularly of the staff and students at The Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University in Thailand. COFA UNSW was delighted to accept an invitation to participate in this exhibition, a celebration of our shared commitment to printmaking and its potential for an ongoing relationship.

The prints in this exhibition highlight a diversity of conceptual and technical approaches, featuring works from our undergraduate and post-graduate programs, as well as the academic and technical staff. Also included are prints from Australian artists of national reputation who work at Cicada Press, an educationally focused custom printing workshop established at COFA UNSW in 2004.

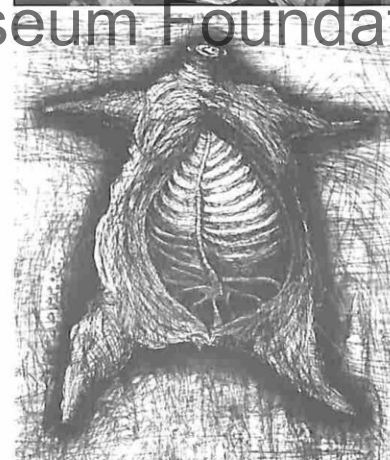
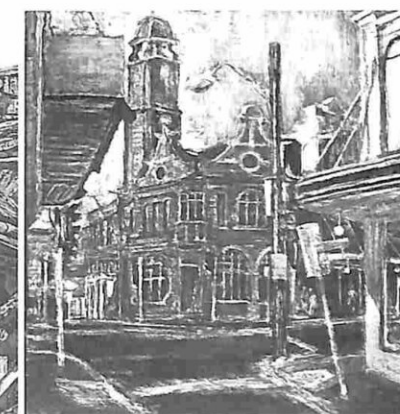
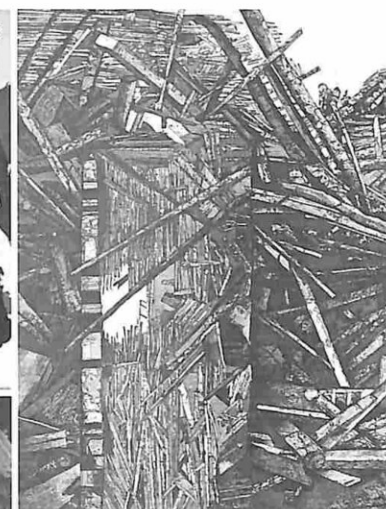
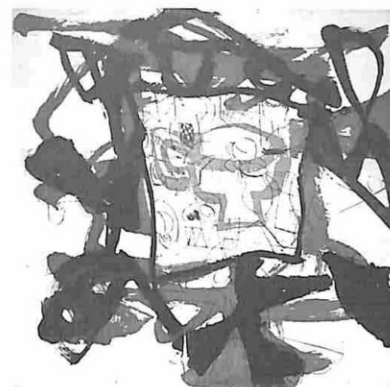
I would like to sincerely thank Associate Professor M. L. Surasawasdi Sooksawasdi, Dean of the Faculty of Fine Arts and Chaivut Ruamrudeekool, Head of Printmaking for their invitation to participate in this exhibition. It is also important to acknowledge the support and expertise of Chaiyot Chandratita, Director and Somporn Rodboon, Curator of the Chiang Mai University Art Museum. Finally, the link between our institutions has been Kitikong Tilokwattanotai, and it has been his energy, initiative and enthusiasm that ensured the success of this venture.

Michael Kempson
Co-ordinator of Printmaking Studies
and Director of Cicada Press
COFA UNSW
Sydney, Australia
June 2005

EXHIBITION OF
THAI-AUSTRALIAN
CONTEMPORARY PRINTS 2005

KITKONG TILOKWATTANOTAI	HELEN MUELLER
CHERRY HOOD	AUMARIN SOMKAEV
OLARN PLUBPLON	TINA BARAHANOS
MICHAEL KEMPSON	PONGVILAI GOUNGAREN
APICHAIT NGAMRUNGROJ	PAUL SAINT
REW HANKS	SURANGRUT VUNGCHAUT
PATCHARIN MEELARP	BEN QUILTY
BRUCE LATIMER	THITIPORN SIRIWONG
ADISAK PHUPA	SKYE MCMARTIN
ELISABETH CUMMINGS	TODSAPON BANKOAN
KANITTHA PUANGSRI	ISABEL MULDOON
MARUT THAUMBOONREANG	PATTANA NUANYAI
CHRI O'DOHERTY AKE REG MOMBASSA	LAURA JONES
CHIRAVAN SUWANKLANG	MANUT KEAWVOTHAN
ABAM CULLEN	TANYA KOPAC
OPAS CHOMCHUEN	SIRIWAN BANGLAP
EUAN MACLEOD	IMOGEN HALL
EKAPOL CHAIPIROM	THITIYAPA MENARUJI
ROY D.KENNEDY	JEREMY BAKKER
CHAYAVAT PANYAPHET	VIPABTTON NILUBON
JOHN PEART	SEAN SMITH
VISARUT RIANGHA	THONGCHAI YUKANTAPORNIPONG
JOHN COBURN	IDRIS MURPHY
KAHAT SUJIPISUT	KAVOL SRIVICHAN
MIKE ESSON	DANIEL CHANT
PLOY KASOM	PONGDEJ CHAIYAKUT
NICHOLAS HARDING	GARY SHINFIELD
SUNTHARIGA NILGATE	CHAIWUT RUAMRUDEEKOOL
ROGER LAW	LYNNETTE GOULD
BONGKOCH CHUAKUL	ROSSALIN GARST
PETER SHARP	QUILLAN BRODIE
WANNUCHAD IKITMARNON	CHAIYOT CHANDRATITA
RAFAEL BUTRON	JAMES PATRADOON
PATTARASRI PANYA	PRAKORNPATARA JANTHAKHAISORN
GERALDINE BERKEMEIER	KAROLINA NOVAK
AMPORN JITNARIN	YUPHA CHANGKOON
BRENDA TYE	ANSTASIA PHILLIPS
TUMWALAI SOMSREE	BANINARAK NAKBUNLUNG
JOSHUA PARRY	VIVIANE VAUX
WUTTIKAI SAINAK	RICHARD DAVID GARST
KERRIE OLIVER	JANIS LANDER
JITTIMA CHATCHAVVANCHAIPHAN	THANET MARTINEESRI
JENNIFER ORCHARD	JESSICA BIRK
RUNGKARN NONTHASAVAT	PUTCHIMPU ORANPONG
GEORGIA NEESON	ZIG JAWOROWSKI
SUPAURUK TARASRI	LEAH THOMAS
KASUMI ERIJI	NUTCAPONI NONPRASART
SOMJIT PHUANIKRATHOK	SOMRAN THEJAPRONG
ISA STUART	THITI SANGKEAVV
EAKKASITH WONGPINTA	CHATKAMON KUTTHANAKORN

Rama IX Art Museum Foundation

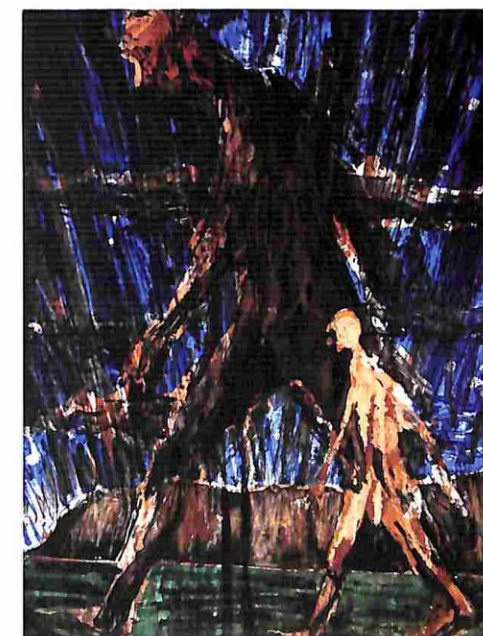
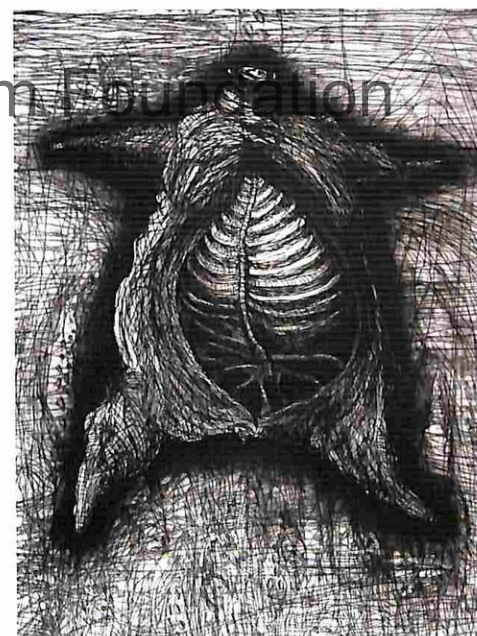


AUSTRALIA



ผลงานศิลปกรรมในนิทรรศการ
WORKS OF ART ON EXHIBITION

Rama IX Art Museum Foundation



JOEY ROY, 1960, "CHARLIE" oil on canvas, 100 x 100 cm, 1960

JOEY ROY, 1960, "A BRACKISH LANDSCAPE" oil on canvas, 100 x 100 cm, 1960

JOEY ROY, 1960, "CHICKEN MAN" oil on canvas, 100 x 100 cm, 1960

JOEY ROY, 1960, "NIGHT WALKING" oil on canvas, 100 x 100 cm, 1960

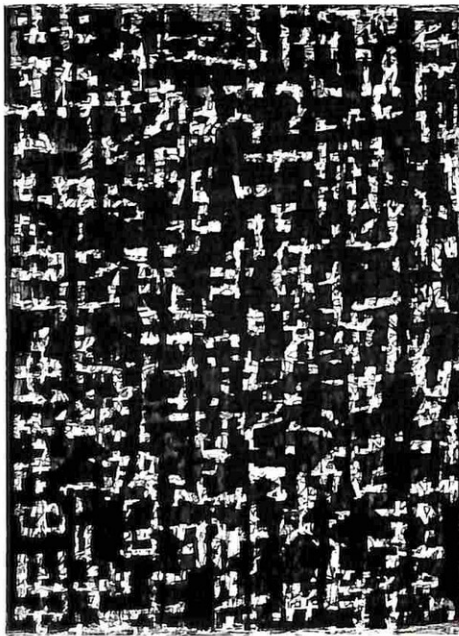
AUSTRALIA



ELISABETH CUMMINES "MAD HATTERS' TEA PARTY" ETCHING AQUATINT
50 x 50 CM. 2005



CHRIS O'SHEARTY AND REG MOMBASSA "SKIRTING THE RIM OF HELL" (LITHOGRAPH)
44 x 54 CM. 2003



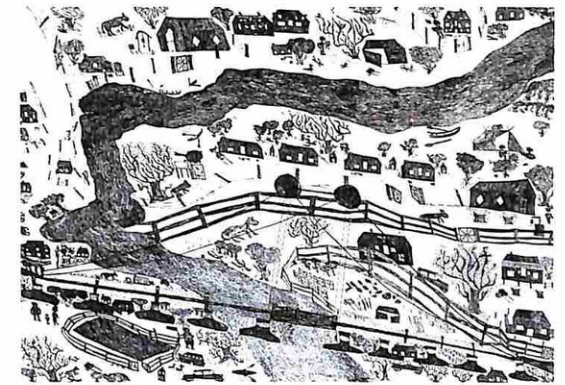
JOHN PEART "SHADOW LIGHT" ETCHING AQUATINT. 60 x 45 CM. 2005



RAFARE BUTRON "EARLY MORNING SHADOW" WOODCUT. 40 x 30 CM. 2005

AUSTRALIA

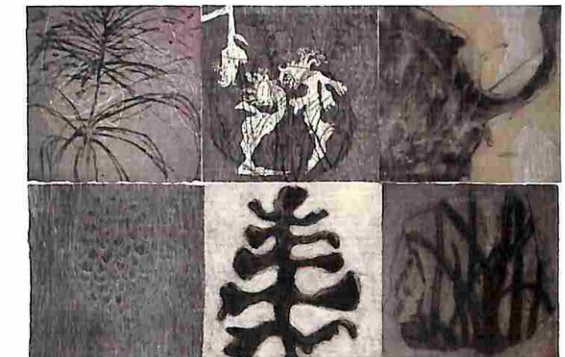
ROY D. KENNEDY "HOW SOON THEY FORGET" ETCHING.
49.5 x 58.5 CM. 2005



ROGER DAVY "UNTITLED (MODERATS)" ETCHING. AQUAREL
AQUATINT. 45 x 60 CM. 2005



BRENDIA FEE "OF NATURE" DRYPRINT. CARBON PENCIL. WOODCUT.
25 x 25 CM. EACH. 2005



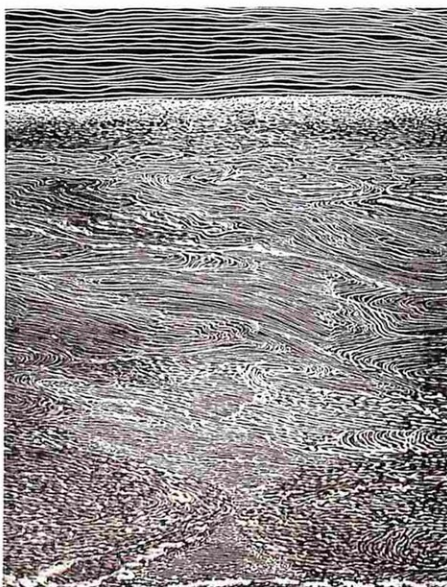
PETER SPARK "SCRIMSHAW" WOODCUT. CARBON PENCIL
2 PAGE. PART 1. 2005



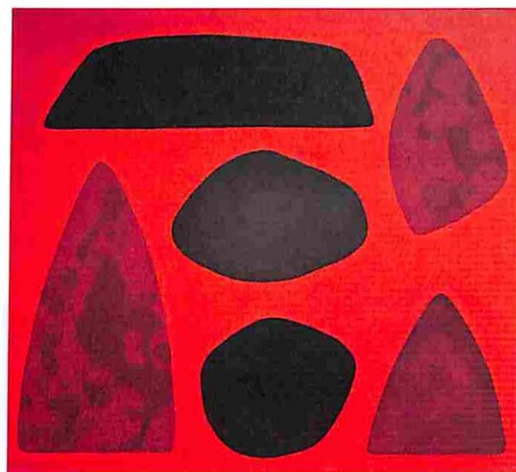
AUSTRALIA



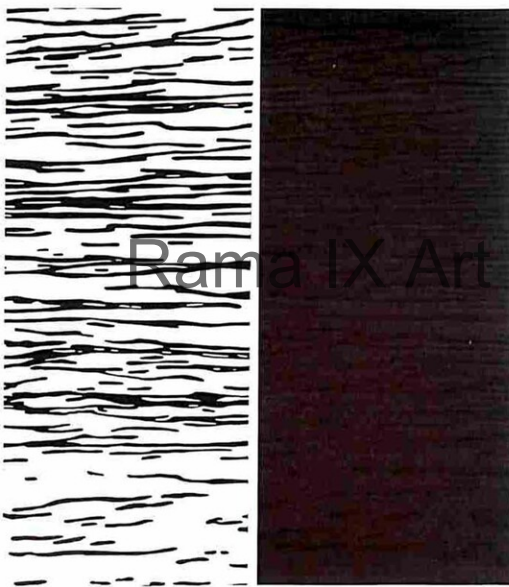
PETER HIGGS "NEWTOWN" ETCHING, FIRST EDITION
49.5 x 36.5 CM 2000



PETER HIGGS "THE OPENING" ETCHING, FIRST EDITION
49.5 x 36.5 CM 2000



ROBERT RAUSCHENBERG "SACRED SITE 2" ETCHING, FIRST EDITION
49.5 x 36.5 CM 2000

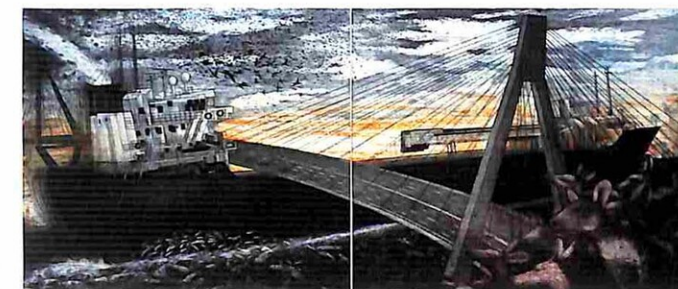


ROBERT RAUSCHENBERG "FLUX 4" ETCHING, FIRST EDITION
49.5 x 36.5 CM 2000

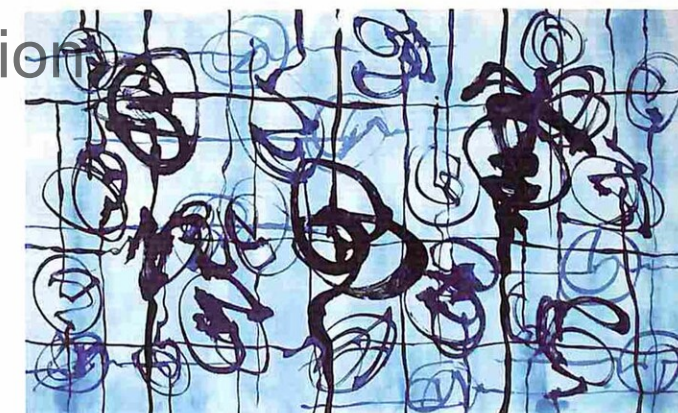
AUSTRALIA



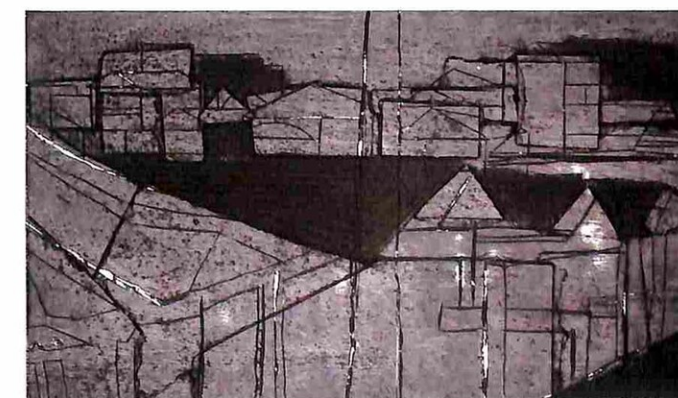
REV HANKS "DON'T MISS THE BOAT - SELECTIVE
CLONING" LINOCUT, 62 x 98.5 CM 2003



BRUCE LATIMER "SHOWBOAT" ETCHING
AQUATINT COLLAGE, 49 x 99 CM 2005



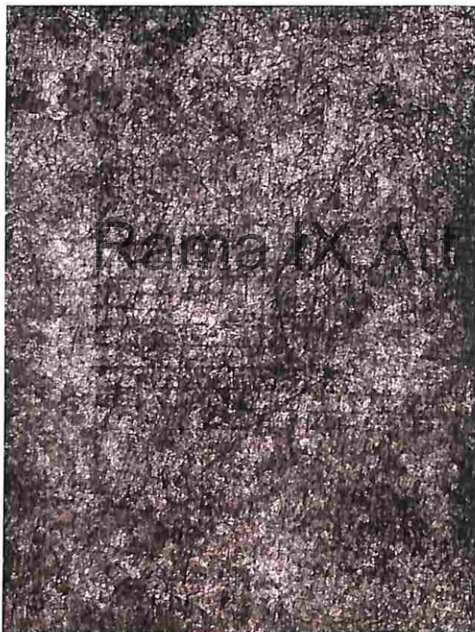
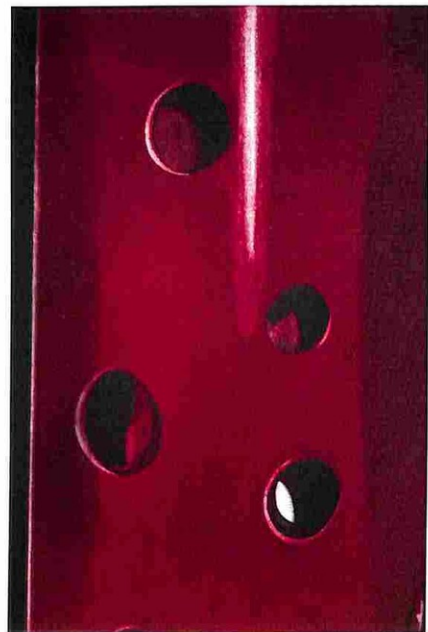
JENNIFER ORCHARD "COELENTERATE CENTRAL"
AQUATINT SUGAR LIFT, 27 x 45 CM 2004



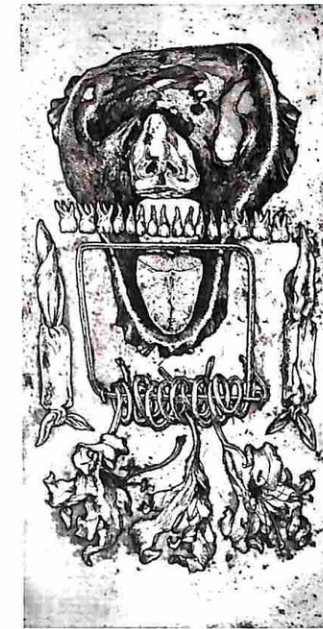
LISA MEARNS "THE STREET" ETCHING, FIRST EDITION
49 x 50 CM 2004

Ramp IX Art Museum Foundation

AUSTRALIA



AUSTRALIA



Roma IX Art Museum Foundation



ANASTASIA PHILIPS "UNTITLED" 911 BITE AQUATINT
20 x 25 CM 2005

MIKE ESSON "DON'T CRITICISE THE FLOWERS"
44 x 41 CM 2004

JOSHUA PARRY "IT WORKS" ETCHING AQUATINT
96 x 49 CM 2005

MIKE ESSON "DON'T CRITICISE THE FLOWERS"
ETCHING OPEN BITE 59 x 29 CM 2004

TINA BARAHANIS "REFLECTION 2" ETCHING SOFT
(GROUND) AQUATINT 100 x 50 CM 2004

ANASTASIA PHILIPS "BEACON" 1111 BITE AQUATINT
20 x 25 CM 2005

MIKE ESSON "DON'T CRITICISE THE FLOWERS"
44 x 41 CM 2004

ANASTASIA PHILIPS "UNTITLED" SCREENPRINT 20 x 112 CM 2005

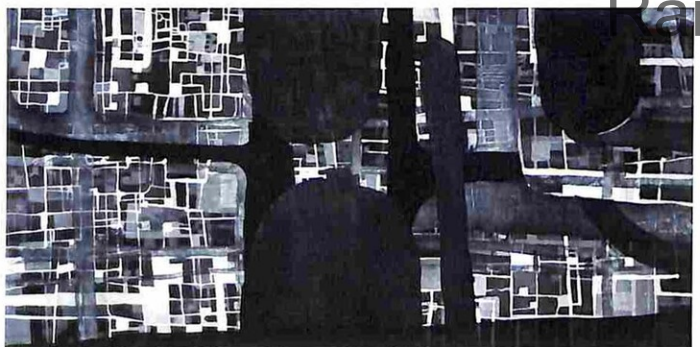
AUSTRALIA



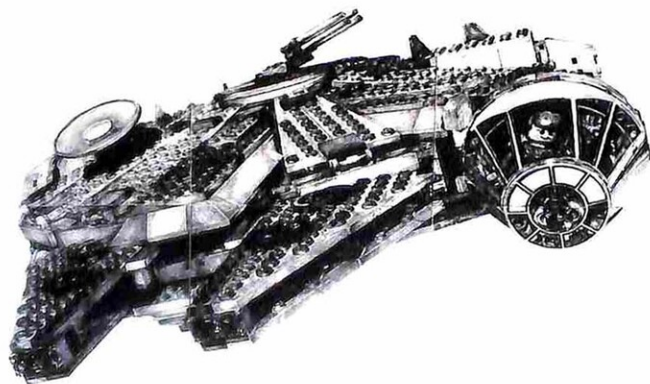
KASUMI ERIJI "FACE TO FACE" ETCHING
AQUATINT, 79 x 108 CM, 2004



BEN QUILTY "UNTITLED" ETCHING AQUATINT
41 x 48 - 41 x 52 CM, 2005

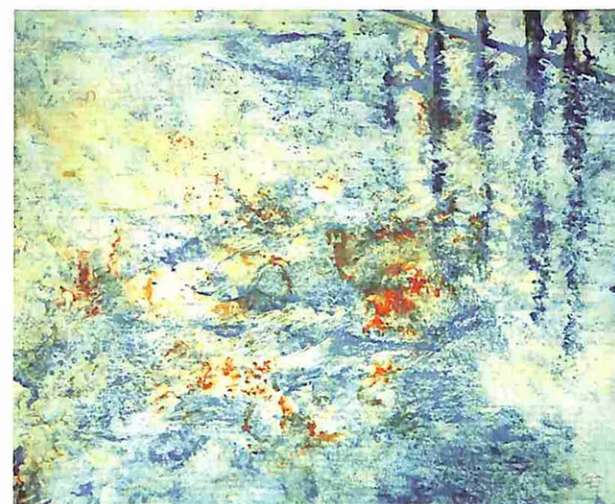


TATYA KRIPAL "UNTITLED" AQUATINT ETCHING
59 x 76.1 CM, 2005



BEN QUILTY "CAN I COME OVER"
41 x 52 CM, 2005

AUSTRALIA



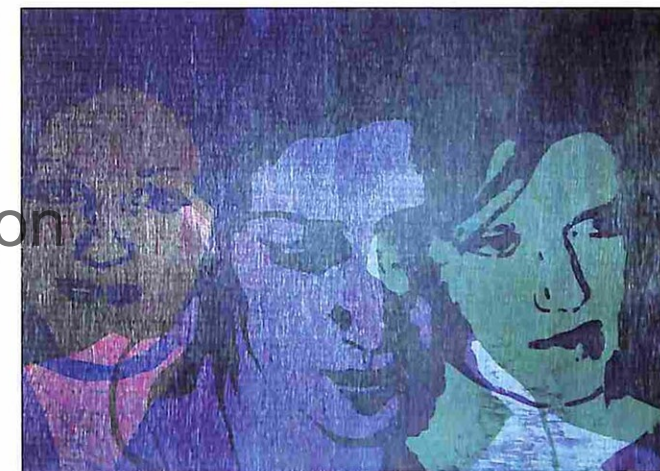
DAVID LAING "SEAPOL" AQUATINT ETCHING
50 x 70 CM, 2005



JULIAN BRAINER "THE FIRST TIME HE SAW HER SAIL WAS THE LAST TIME HE EVER SAW HER" AQUATINT ETCHING
50 x 70 CM, 2005



DAVID LAING "DAISY" AQUATINT ETCHING
50 x 70 CM, 2005



DAVID LAING "UNTITLED" AQUATINT ETCHING
50 x 70 CM, 2005

AUSTRALIA



PAUL SAINT "MUSIC FOR PLEASURE" RELIEF SCREENPRINT 30 CM 2001

IMOGEN HALL "BEYOND THE VOID" ETCHING-AQUATINT STONE II 85 x 59.5 CM 2005

VIVIANE YALUX "UNTITLED" SCREENPRINT 47.5 x 65.5 CM 2005

JAMES PATRICK X IN "PLEASE I JUST WANT TO STOP" SCREENPRINT 90 x 70 CM 2005

AUSTRALIA



BRENNY BAKER "LEFT UNSAID" ETCHING-AQUATINT 47 x 34.5 CM 2004

JAMES PATRICK X IN "THE HARVEST" SCREENPRINT 90 x 70 CM 2005

JAMES PATRICK X IN "MY FATHER ANT OTHER MEN AND ME" SCREENPRINT 90 x 70 CM 2005

DEAN WOOD "ADAM, GREGOR, AND ME" ETCHING-AQUATINT 70 x 50 CM 2005